



a xylem brand

Cyclone Pump

50860 Series High Pressure Centrifugal Pump

INSTRUCTION MANUAL

- FR** Pompe centrifuge haute pression série 50860
MANUEL D'INSTRUCTIONS
 - DE** Hochdruck-Zentrifugalpumpe Serie 50860
BEDIENUNGSANLEITUNG
 - IT** Pompa centrifuga ad alta pressione serie 50860
MANUALE DI ISTRUZIONI
 - NL** 50860 serie hogedruk centrifugaalpom
HANDLEIDING
 - SE** 50860-serien högtryckscentrifugalpump
INSTRUKTIONSMANUAL
 - ES** Bomba centrifuga de alta presión serie 50860
MANUAL DE INSTRUCCIONES
-

50860 Series High Pressure Centrifugal Pump

CYCLONE PUMP

Stainless Steel DC Motor / Pump Unit

A range of Stainless Steel General Purpose Centrifugal pumps designed specifically for the marine and industrial markets. Typical applications would be for circulation applications such as hot water systems.

FEATURES & BENEFITS

- Heavy duty robust design
- Stainless steel construction
- Long life DC motor
- Silent running
- Anti-clog impeller design
- Long life mechanical seal
- Single tool servicing

SPECIFICATION

- Recommended Duty – Max. 30 minutes on, Min. 30 minutes off
- Motor life 2,500 hours
- 6.5ft (2m) suction lift when wetted
- Fluid temperature 39°F (4°C) min 203°F (95°C) max

RELEVANT STANDARDS

- ISO 8846 MARINE and USCG Regulations for Ignition Protection
- ISO 8849 MARINE Bilge Pump Standard



WARNING: Continuous running of pump will cause motor casing to get hot. DO NOT touch – burns may occur.



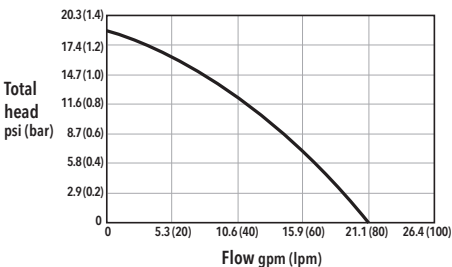
WARNING: Do not pump petrol or fluids with a flash point below 100°F (37.8°C). Explosion and death may occur.



PERFORMANCE CURVE

50860 - Series Cyclone Performance

Typical performance based on pumps running at 12.8V and 25.6V DC



PART NUMBERS

Model	Voltage	Ports	Discharge
50860-0012	12Vdc	NPTF	Right
50860-0112	12Vdc	NPTF	Left
50860-2012	12Vdc	BSPF	Right
50860-0024	24Vdc	NPTF	Right
50860-2024	24Vdc	BSPF	Right

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- The Cyclone pump can be mounted on any flat surface.
- The pump must be installed below the lowest fluid level to maintain flooded suction.
- Fit pump in a dry, well ventilated position. Use rubber grommets provided to minimize vibration.
- If mounted vertically, ensure the motor is above the pump head.
- Use 3/4" pipe fittings with PTFE pipe joint tape or compound.
- Plastic fittings should not be used if pump is installed below the waterline.



WARNING: All marine pumps discharging overboard must be installed with the overboard discharge well above both static and heeled waterlines. Flooding and death may occur.

OPERATION

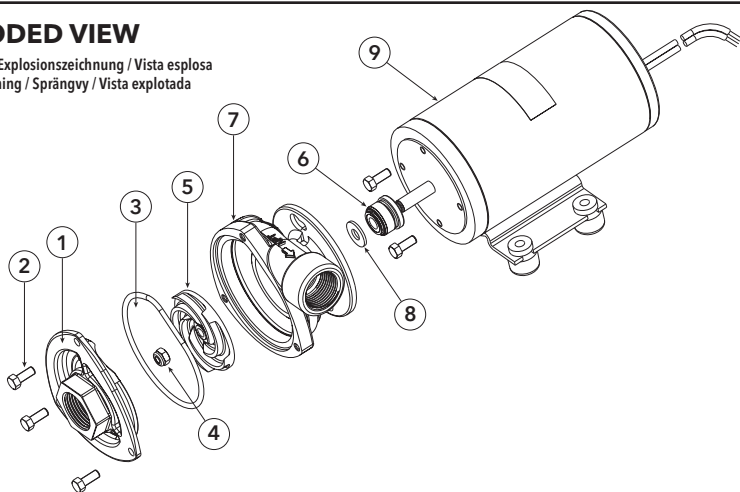
- Pump may be run dry for short periods of time.
- Pump may be run against a closed discharge.

MAINTENANCE

- Check all electrical connections periodically.
- Check seal area for signs of leaking.

EXPLODED VIEW

Vue éclatée / Explosionszeichnung / Vista esplosa
Explosietekening / Språngvy / Vista explotada



SPARE PARTS LIST

A	Pump Head Kit (NPT)	50864-0000
B	Seal Kit	50875-0000

KEY	DESCRIPTION	KIT KEY QTY	
		A	B
1	End Cover	1	
2	Screws	5	5
3	O-Ring	1	1
4	Locking Nut	1	1
5	Impeller	1	
6	Seal		1
7	Body	1	
8	Slinger		1
9	Motor		



WARNING: Motor may get hot after prolonged use, do not touch. Burns may occur.



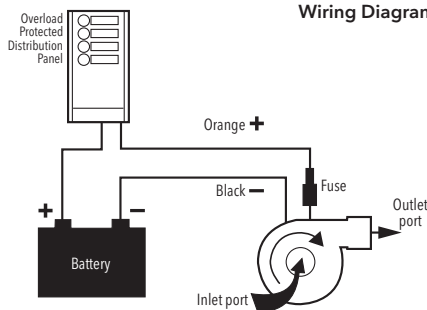
WARNING: If the fuse fails repeatedly, do not fit a heavier fuse or bridge the terminals. Fire and death may occur.



WIRING INSTRUCTIONS

- All electrical wiring should be connected and installed by a competent electrician. A qualified person must ensure that the installation conforms to the regulations in place.
- Ensure connections are of the correct polarity red/ orange (+ve) black negative (-ve). Note; if wired in reverse the pump will still run but give poor performance.
- Always use the correctly rated fuse or circuit breaker. If a circuit breaker is used it should be of the "conditionally surge current proof" type.
- Check that the supply voltage is compatible with the voltage specified on the label. A discharged battery will result in reduced pump performance.

Wiring Diagram



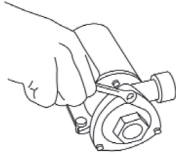

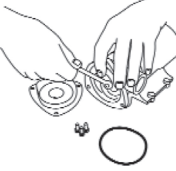
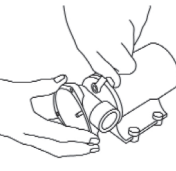
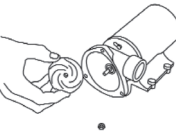

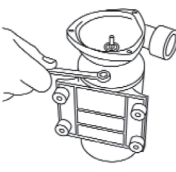
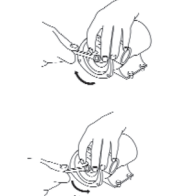
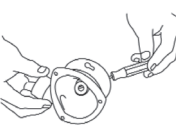
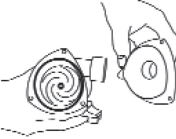
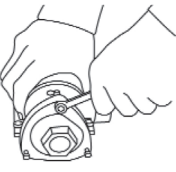
WIRE SIZE TABLE

Model Number	Voltage	Maximum Current	Fuse Size	Wiring Size		
				AWG	mm ²	Max. Length*
50860-XX12	12V	21A	25A	14	6.0	15 ft (4.5m)
				10	15.0	30 ft (9.0m)
50860-XX24	24V	10A	15A	16	4.0	15 ft (4.5m)
				14	6.0	30 ft (9.0m)

* Wire length from battery to pump and back to battery, maximum voltage drop 10%

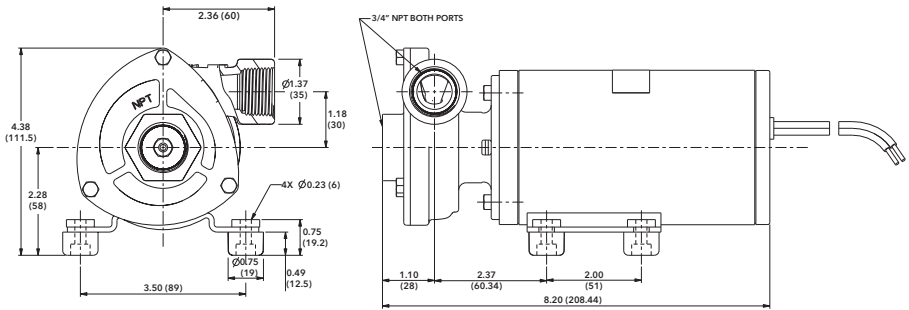
Disassembly

Reassembly

1	Disconnect pump from power supply. Remove 3 end cover bolts, end cover & o-ring.		6	Wet the flat seal part and cup rubber and push into head.	
2	Carefully holding impeller, remove impeller nut.		7	Fit head to motor locking into position and tighten head fixing bolts.	
3	Remove impeller.		8	Lubricate inside of mechanical seal and push onto shaft.	
4	Loosen 2 head fixing bolts, rotate pump head and pull to remove.		9	Fit and carefully hold impeller and tighten nyloc nut. Once tight, carefully hold impeller and undo nut 1 revolution to set impeller clearance.	
5	Remove seals from pump body.		10	Fit o-ring to the body, then place on the head.	
			11	Tighten 3 end cover bolts.	

Dimensions Inches (Millimeters)

Dimensions Pouce (Millimètres) / Abmessungen Zoll (Millimeter) / Dimensioni Pollici (millimetri) / Afmetingen Inch (Millimeters)
Mått tum (millimeter) / Dimensiones pulgadas (milímetros)



WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Pompe centrifuge haute pression série 50860

POMPE CYCLONE

Moteur à courant continu en acier inoxydable /
Unité de pompe

Une gamme de pompes centrifuges à usage général en acier inoxydable conçues spécifiquement pour les marchés marins et industriels. Les applications typiques seraient les applications de circulation telles que les systèmes d'eau chaude.

Caractéristiques et avantages

- Conception robuste et résistante
- Construction en acier inoxydable
- Moteur à courant continu longue durée
- Fonctionnement silencieux
- Conception de roue anti-obstruction
- Garniture mécanique longue durée
- Entretien d'un seul outil

SPÉCIFICATION

- Service recommandé – Max. 30 minutes, min. 30 minutes de repos
- Durée de vie du moteur 2 500 heures
- Hauteur d'aspiration de 6,5 pieds (2 m) lorsqu'il est mouillé
- Température du fluide 39°F (4°C) min 203°F (95°C) max



NORMES PERTINENTES

- Réglementations ISO 8846 MARINE et USCG pour la protection contre l'allumage
- Norme de pompe de cale ISO 8849 MARINE



AVERTISSEMENT : Le fonctionnement continu de la pompe entraînera une surchauffe du carter du moteur. NE PAS toucher - des brûlures peuvent survenir.



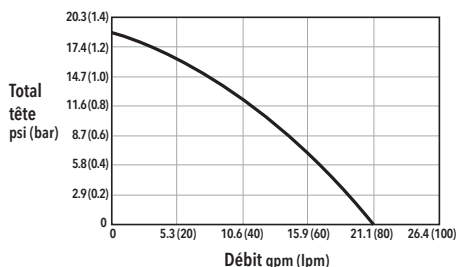
AVERTISSEMENT : Ne pompez pas d'essence ou de fluides dont le point d'éclair est inférieur à 100 °F (37,8 °C). Une explosion et la mort peuvent survenir.



COURBE DE PERFORMANCE

50860 - Série Cyclone Performance

Performances typiques basées sur des pompes fonctionnant à 12,8 V et 25,6 V CC



LES NUMÉROS DE PIÈCE

Modèle	Tension	Ports	Décharge
50860-0012	12Vdc	NPTF	Droit
50860-0112	12Vdc	NPTF	Gauche
50860-2012	12Vdc	BSPF	Droit
50860-0024	24Vdc	NPTF	Droit
50860-2024	24Vdc	BSPF	Droit

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

- La pompe Cyclone peut être montée sur n'importe quelle surface plane.
- La pompe doit être installée sous le niveau de liquide le plus bas pour maintenir une aspiration inondée.
- Installez la pompe dans un endroit sec et bien aéré. Utilisez les ceillots en caoutchouc fournis pour minimiser les vibrations.
- S'il est monté verticalement, assurez-vous que le moteur est au-dessus de la tête de pompe.
- Utilisez des raccords de tuyau de 3/4 po avec du ruban adhésif ou un composé de joint de tuyau en PTFE.
- Les raccords en plastique ne doivent pas être utilisés si la pompe est installée sous la ligne de flottaison.



AVERTISSEMENT : Toutes les pompes marines déchargeant à la mer doivent être installées avec la décharge à la mer bien au-dessus des lignes de flottaison statiques et inclinées. Des inondations et la mort peuvent survenir.

OPÉRATION

- La pompe peut fonctionner à sec pendant de courtes périodes.
- La pompe peut fonctionner contre une décharge fermée.

MAINTENANCE

- Vérifiez périodiquement toutes les connexions électriques.
- Vérifiez la zone du joint pour des signes de fuite.



AVERTISSEMENT : Le moteur peut devenir chaud après une utilisation prolongée, ne pas le toucher. Des brûlures peuvent survenir.



AVERTISSEMENT : Si le fusible tombe en panne à plusieurs reprises, n'installez pas de fusible plus lourd et ne pontez pas les bornes. Un incendie et la mort peuvent survenir.



INSTRUCTIONS DE CÂBLAGE

- Tout le câblage électrique doit être connecté et installé par un électricien compétent. Une personne qualifiée doit s'assurer que l'installation est conforme à la réglementation en vigueur.
- Assurez-vous que les connexions sont de la bonne polarité rouge/orange (+ve) noir négatif (-ve). Notez, si elle est câblée à l'envers, la pompe fonctionnera toujours mais donnera des performances médiocres.
- Utilisez toujours le fusible ou le disjoncteur correctement calibré. Si un disjoncteur est utilisé, il doit être du type « protégé contre les surtensions conditionnelles ».
- Vérifier que la tension d'alimentation est compatible avec la tension indiquée sur l'étiquette. Une batterie déchargée entraînera une réduction des performances de la pompe.

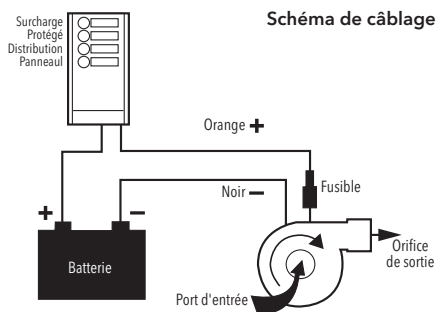


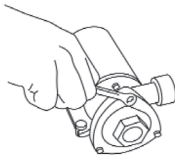



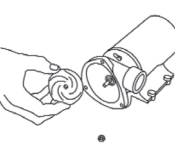

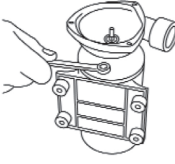
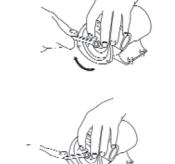
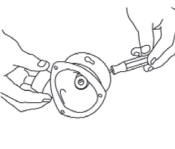
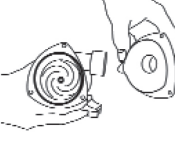

TABLEAU DE TAILLE DES FILS

Modèle Numéro	Tension	Courant maximal	Taille du fusible	Taille de câblage		
				AWG	mm ²	Max. Longueur*
50860-XX12	12V	21A	25A	14	6.0	15 ft (4.5m)
				10	15.0	30 ft (9.0m)
50860-XX24	24V	10A	15A	16	4.0	15 ft (4.5m)
				14	6.0	30 ft (9.0m)

* Longueur de câble de la batterie à la pompe et retour à la batterie, chute de tension maximale de 10 %

Démontage

Remontage

1	Débrancher la pompe de l'alimentation électrique. Retirez les 3 boulons du couvercle d'extrémité, le couvercle d'extrémité et le joint torique.		6	Mouillez la partie plate du joint et le caoutchouc de la coupelle et poussez-les dans la tête.	
2	En tenant soigneusement la roue, retirez l'écrou de la roue.		7	Montez la tête sur le moteur en la verrouillant en position et serrez les boulons de fixation de la tête.	
3	Retirer la turbine.		8	Lubrifiez l'intérieur de la garniture mécanique et poussez-la sur l'arbre.	
4	Desserrez les 2 boulons de fixation de la tête, faites tourner la tête de pompe et tirez pour la retirer.		9	Montez et tenez soigneusement la roue et serrez l'écrou nyloc. Une fois serré, tenez soigneusement la roue et dévissez l'écrou d'un tour pour régler le jeu de la roue.	
5	Retirer les joints du corps de la pompe.		10	Montez le joint torique sur le corps, puis placez-le sur la tête.	
			11	Serrez les 3 boulons du couvercle d'extrémité.	

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUTS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLÉZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Hochdruck-Zentrifugalpumpe Serie 50860

CYCLONE PUMPE

Gleichstrommotor aus Edelstahl /
Pumpeneinheit

Eine Reihe von Mehrzweck-Kreiselpumpen aus Edelstahl, die speziell für den Schifffahrts- und Industriemarkt entwickelt wurden. Typische Anwendungen wären Zirkulationsanwendungen wie Warmwassersysteme.

MERKMALE UND VORTEILE

- Strapazierfähiges, robustes Design
- Konstruktion aus Edelstahl
- Langlebiger Gleichstrommotor
- Leiser Lauf
- Anti-Clog-Laufrad design
- Langlebige Gleitringdichtung
- Einzelwerkzeugservice

SPEZIFIKATION

- Empfohlene Leistung – max. 30 Minuten weiter, min. 30 Minuten frei
- Motorlebensdauer 2.500 Stunden
- 6,5 Fuß (2 m) Saughöhe bei Benetzung
- Medientemperatur min. 4°C (39°F) max. 95°C (203°F)

EINSCHLÄGIGE NORMEN

- ISO 8846 MARINE- und USCG-Vorschriften für Zündschutz
- ISO 8849 MARINE-Bilgenpumpenstandard



WARNUNG: Dauerbetrieb der Pumpe führt dazu, dass das Motorgehäuse heiß wird. NICHT berühren – es kann zu Verbrennungen kommen.



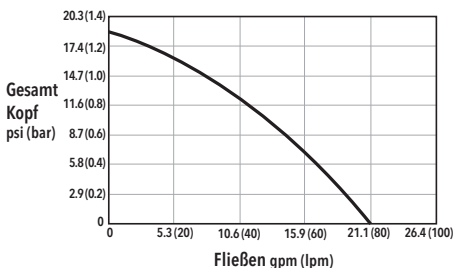
WARNUNG: Pumpen Sie kein Benzin oder Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 37,8 °C (100 °F). Explosion und Tod können eintreten.



LEISTUNGSKURVE

50860 - Serie Cyclone Leistung

Typische Leistung basierend auf Pumpen, die bei 12,8 V und 25,6 V DC laufen



TEILNUMMERN

Modell	Spannung	Häfen	Entladung
50860-0012	12Vdc	NPTF	Recht
50860-0112	12Vdc	NPTF	Links
50860-2012	12Vdc	BSPF	Recht
50860-0024	24Vdc	NPTF	Recht
50860-2024	24Vdc	BSPF	Recht

INSTALLATIONSANLEITUNG

- Die Cyclone-Pumpe kann auf jeder ebenen Fläche montiert werden.
- Die Pumpe muss unterhalb des niedrigsten Flüssigkeitsspiegels installiert werden, um eine geflutete Ansaugung aufrechtzuerhalten.
- Pumpe an einem trockenen, gut belüfteten Ort montieren. Verwenden Sie die mitgelieferten Gummitüllen, um Vibrationen zu minimieren.
- Stellen Sie bei vertikaler Montage sicher, dass sich der Motor über dem Pumpenkopf befindet.
- Verwenden Sie 3/4-Zoll-Rohrverschraubungen mit PT-FE-Rohrverbindungsband oder -paste.
- Kunststoffittings sollten nicht verwendet werden, wenn die Pumpe unterhalb der Wasserlinie installiert wird.



WARNUNG: Alle Schiffspumpen, die über Bord ausstoßen, müssen so installiert werden, dass der Ausstoß über Bord weit über den statischen und gekrängten Wasserlinien liegt. Es kann zu Überschwemmungen und Todesfällen kommen.

BETRIEB

- Die Pumpe kann kurzzeitig trocken laufen.
- Die Pumpe kann gegen einen geschlossenen Druck betrieben werden.

MAINTENANCE

- Überprüfen Sie regelmäßig alle elektrischen Anschlüsse.
- Überprüfen Sie den Dichtungsbereich auf Anzeichen von Undichtigkeiten.



WARNUNG: Der Motor kann nach längerem Gebrauch heiß werden, nicht berühren. Es können Verbrennungen auftreten.

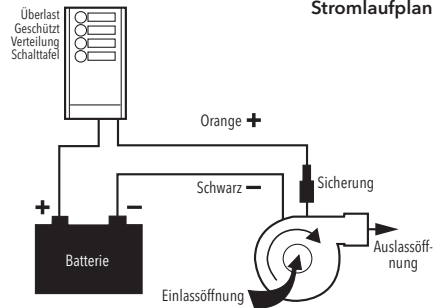


WARNUNG: Wenn die Sicherung wiederholt ausfällt, setzen Sie keine stärkere Sicherung ein und überbrücken Sie die Klemmen nicht. Es kann zu Feuer und Tod kommen.



VERKABELUNGSANLEITUNGEN

- Alle elektrischen Leitungen sollten von einem kompetenten Elektriker angeschlossen und installiert werden. Eine qualifizierte Person muss sicherstellen, dass die Installation den geltenden Vorschriften entspricht.
- Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse die richtige Polarität haben rot/ orange (+ve) schwarz negativ (-ve). Notiz; Bei umgekehrter Verkabelung läuft die Pumpe zwar, liefert aber eine schlechte Leistung.
- Verwenden Sie immer die richtig bemessene Sicherung oder den Leistungsschalter. Wenn ein Leitungsschutzschalter verwendet wird, sollte dieser vom Typ „bedingt stoßstromfest“ sein.
- Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Etikett angegebenen Spannung kompatibel ist. Eine entladene Batterie führt zu einer verringerten Pumpenleistung.



DRAHTGRÖSSENTABELLE

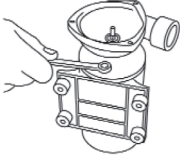
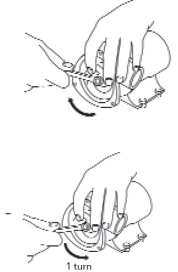
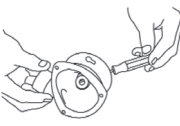

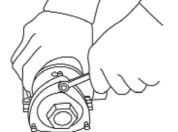
Modellnummer	Spannung	Maximaler Strom	Sicherungsgröße	Verdrahtungsgröße		
				AWG	mm ²	Maximale Länge*
50860-XX12	12V	21A	25A	14	6.0	15 ft (4.5m)
				10	15.0	30 ft (9.0m)
50860-XX24	24V	10A	15A	16	4.0	15 ft (4.5m)
				14	6.0	30 ft (9.0m)

* Kabellänge von der Batterie zur Pumpe und zurück zur Batterie, maximaler Spannungsabfall 10 %

Demontage

Wiederzusammenbau

1	Pumpe vom Stromnetz trennen. Entfernen Sie die 3 Schrauben der Endabdeckung, die Endabdeckung und den O-Ring.		6	Flachdichtungsteil und Bechergummi anfeuchten und in den Kopf drücken.	
2	Laufrad vorsichtig halten, Laufradmutter entfernen.		7	Bringen Sie den Kopf an der Motorverriegelung an und ziehen Sie die Kopfbefestigungsschrauben fest.	
3	Laufrad entfernen.		8	Innenseite der Gleitringdichtung schmieren und auf die Welle schieben.	

4	Lösen Sie die 2 Kopfbefestigungsschrauben, drehen Sie den Pumpenkopf und ziehen Sie ihn heraus, um ihn zu entfernen.		9	Setzen Sie das Laufrad ein und halten Sie es vorsichtig fest, und ziehen Sie die Nyloc-Mutter fest. Halten Sie das Laufrad nach dem Festziehen vorsichtig fest und lösen Sie die Mutter um 1 Umdrehung, um das Laufradspiel einzustellen.	
5	Dichtungen vom Pumpenkörper entfernen.		10	O-Ring am Körper anbringen, dann auf den Kopf setzen.	
			11	3 Enddeckelschrauben festziehen.	

GARANTIE

XYLEM GARANTIERE, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER GELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZÄHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIREKTER, LIQUIDIERTER, BELÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRASCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHAFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylem.com/de-de/Support, RUFEN SIE UNSERE ANGELEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT Pompa centrifuga ad alta pressione serie 50860

POMPA CICLONE Motore CC in acciaio inossidabile / Unità pompa

Una gamma di pompe centrifughe per uso generico in acciaio inossidabile progettate specificamente per i mercati marini e industriali. Le applicazioni tipiche sarebbero per le applicazioni di circolazione come i sistemi di acqua calda.



CARATTERISTICHE E BENEFICI

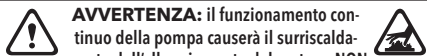
- Design robusto e resistente
- Costruzione in acciaio inossidabile
- Motore a corrente continua di lunga durata
- Corsa silenziosa
- Design della girante anti-intasamento
- Tenuta meccanica di lunga durata
- Manutenzione di un unico utensile

SPECIFICA

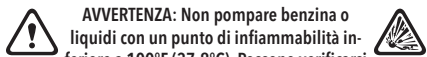
- Servizio consigliato – max. 30 minuti dopo, min. 30 minuti di riposo
- Vita del motore 2.500 ore
- Altezza di aspirazione di 6,5 piedi (2 m) quando è bagnata
- Temperatura fluido 39°F (4°C) min 203°F (95°C) max

NORME RILEVANTI

- Norme ISO 8846 MARINE e USCG per la protezione dall'ac-censione
- Standard per pompe di sentina MARINE ISO 8849



AVVERTENZA: il funzionamento continuo della pompa causerà il surriscaldamento dell'alloggiamento del motore. **NON toccare:** potrebbero verificarsi ustioni.



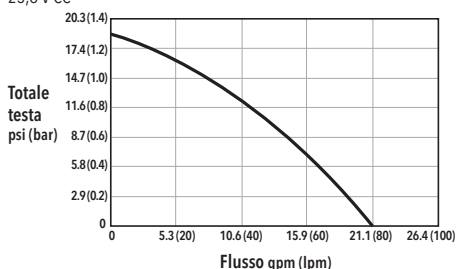
AVVERTENZA: Non pompare benzina o liquidi con un punto di infiammabilità inferiore a 100°F (37,8°C). Possono verificarsi esplosione e morte.



CURVA DELLE PRESTAZIONI

Prestazioni dei cicloni serie 50860

Prestazioni tipiche basate su pompe funzionanti a 12,8 V e 25,6 V CC



NUMERI DI PARTE

Modello	Voltaggio	Porti	Scarico
50860-0012	12Vdc	NPTF	Destra
50860-0112	12Vdc	NPTF	Sinistra
50860-2012	12Vdc	BSPF	Destra
50860-0024	24Vdc	NPTF	Destra
50860-2024	24Vdc	BSPF	Destra

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- La pompa Cyclone può essere montata su qualsiasi superficie piana.
- La pompa deve essere installata al di sotto del livello minimo del fluido per mantenere l'aspirazione sommersa.
- Installare la pompa in un luogo asciutto e ben ventilato. Utilizzare anelli di tenuta in gomma forniti per ridurre al minimo le vibrazioni.
- Se montato verticalmente, assicurarsi che il motore sia sopra la testa della pompa.
- Utilizzare raccordi per tubi da 3/4" con nastro o composto per giunzioni di tubi in PTFE.
- I raccordi in plastica non devono essere utilizzati se la pompa è installata sotto la linea di galleggiamento.

TABELLA MISURA FILO

Numero di modello	Voltaggio	Corrente massima	Dimensione del fusibile	Dimensioni del cablaggio		
				AWG	mm ²	Massimo Lunghezza*
50860-XX12	12V	21A	25A	14	6.0	15 ft (4.5m)
				10	15.0	30 ft (9.0m)
50860-XX24	24V	10A	15A	16	4.0	15 ft (4.5m)
				14	6.0	30 ft (9.0m)

* Lunghezza del cavo dalla batteria alla pompa e ritorno alla batteria, caduta di tensione massima 10%



AVVERTENZA: tutte le pompe marine che scaricano fuori bordo devono essere installate con lo scarico fuori bordo ben al di sopra delle linee di galleggiamento sia statiche che sbandate. Possono verificarsi inondazioni e morte.

OPERAZIONE

- La pompa può funzionare a secco per brevi periodi di tempo.
- La pompa può funzionare contro uno scarico chiuso.

MANUTENZIONE

- Controllare periodicamente tutti i collegamenti elettrici.
- Controllare l'area di tenuta per eventuali segni di perdite.



AVVERTENZA: il motore potrebbe surriscaldarsi dopo un uso prolungato, non toccarlo. Possono verificarsi ustioni.

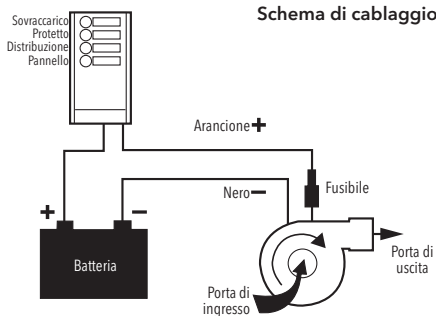


AVVERTENZA: Se il fusibile si guasta ripetutamente, non montare un fusibile più pesante o ponticellare i terminali. Potrebbero verificarsi incendi e morte.



ISTRUZIONI DI CABLAGGIO

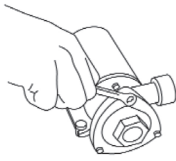

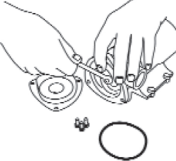
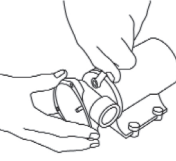
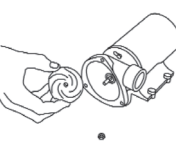

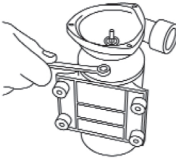

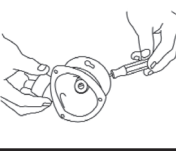
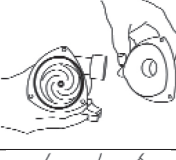
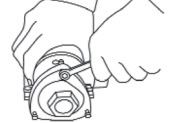
- Tutti i cavi elettrici devono essere collegati e installati da un elettricista competente. Una persona qualificata deve garantire che l'installazione sia conforme alle normative vigenti.
- Assicurarsi che i collegamenti siano della corretta polarità rosso/arancione (+ve) nero negativo (-ve). Nota: se cablata al contrario, la pompa continuerà a funzionare ma fornirà scarse prestazioni.
- Utilizzare sempre il fusibile o l'interruttore di potenza corretta. Se viene utilizzato un interruttore automatico, dovrebbe essere del tipo "a prova di sovracorrente condizionale".
- Verificare che la tensione di alimentazione sia compatibile con la tensione indicata sull'etichetta. Una batteria scarica comporterà una riduzione delle prestazioni della pompa.



Schema di cablaggio

Smontaggio

Rimontaggio

1	Scollegare la pompa dall'alimentazione. Rimuovere i 3 bulloni del coperchio terminale, il coperchio terminale e l'O-ring.		6	Inumidire la parte patta della guarnizione e la gomma della coppa e spingere nella testa.	
2	Tenendo con cautela la girante, rimuovere il dado della girante.		7	Montare la testa sul bloccaggio del motore in posizione e serrare i bulloni di fissaggio della testa.	
3	Rimuovere la girante.		8	Lubrificare l'interno della tenuta meccanica e spingere sull'albero.	
4	Allentare i 2 bulloni di fissaggio della testa, ruotare la testa della pompa e tirare per rimuoverla.		9	Montare e tenere con attenzione la girante e serrare il dado nyloc. Una volta serrato, tenere con attenzione la girante e svitare il dado di 1 giro per impostare il gioco della girante.	
5	Rimuovere le guarnizioni dal corpo pompa.		10	Montare l'o-ring sul corpo, quindi posizionarlo sulla testa.	
			11	Serrare i 3 bulloni del coperchio terminale.	

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALI, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xyblem.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL 50860 serie hogedruk centrifugaalpompe

CYCLONE POMP

Roestvrijstalen gelijkstroommotor / Pomp eenheid

Een reeks roestvrijstalen centrifugaalpompen voor algemeen gebruik, speciaal ontworpen voor de maritieme en industriële markten. Typische toepassingen zijn circulatietoepassingen zoals warmwatersystemen.

KENMERKEN & VOORDELEN

- Robuust ontwerp voor zwaar gebruik
- Roestvrijstalen constructie
- DC-motor met lange levensduur
- Stille werking
- Ontwerp met anti-verstopingswaaier
- Mechanische asafdichting met lange levensduur
- Onderhoud aan één stuk gereedschap

SPECIFICATIE

- Aanbevolen gebruik – Max. 30 minuten verder, Min. 30 minuten vrij
- Levensduur motor 2.500 uur
- Zuighoogte van 2 m (6,5 ft) wanneer nat
- Vloeistoftemperatuur 4°C (39°F) min. 95°C (203°F) max

RELEVANTE NORMEN

- ISO 8846 MARINE- en USCG-voorschriften voor ontstekingsbeveiliging
- ISO 8849 MARINE lenspomp standaard



WAARSCHUWING: Als de pomp continu draait, wordt het motorhuis heet. NIET aanraken - er kunnen brandwonden ontstaan.



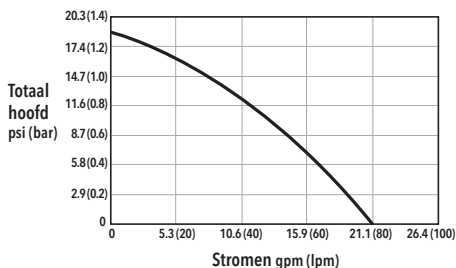
WAARSCHUWING: Pomp geen benzine of vloeistoffen met een vlampunt lager dan 100°F (37,8°C). Explosie en overlijden kunnen voorkomen.



PRESTATIECURVE

50860 - Serie Cyclone prestaties

Typische prestaties gebaseerd op pompen die draaien op 12,8V en 25,6V DC



ONDERDEELNUMMERS

Model	Spanning	Poorten	Discharge
50860-0012	12Vdc	NPTF	Right
50860-0112	12Vdc	NPTF	Left
50860-2012	12Vdc	BSPF	Right
50860-0024	24Vdc	NPTF	Right
50860-2024	24Vdc	BSPF	Right

INSTALLATIE INSTRUCTIES

- De cycloompomp kan op elk vlak oppervlak worden gemonteerd.
- De pomp moet onder het laagste vloeistofniveau worden geïnstalleerd om de aanzuiging onder water te houden.
- Plaats de pomp op een droge, goed geventileerde plaats. Gebruik de meegeleverde rubberen doorvoertules om trillingen te minimaliseren.
- Zorg er bij verticale montage voor dat de motor zich boven de pompkop bevindt.
- Gebruik 3/4" buisfittingen met PTFE-buisverbindingstape of verbinding.
- Kunststof fittingen mogen niet worden gebruikt als de pomp onder de waterlijn is geïnstalleerd.



WAARSCHUWING: Alle scheepspompen die overboord lossen, moeten worden geïnstalleerd met de overboordafvoer ruim boven zowel de statische als de hellende waterlijn. Overstromingen en de dood kunnen voorkomen.

OPERATIE

- De pomp kan korte tijd drooglopen.
- De pomp kan tegen een gesloten afvoer draaien.

ONDERHOUD

- Controleer regelmatig alle elektrische aansluitingen.
- Controleer het afdichtingsgebied op tekenen van lekkage.



WAARSCHUWING: Motor kan heet worden na langdurig gebruik, niet aanraken. Er kunnen brandwonden optreden.

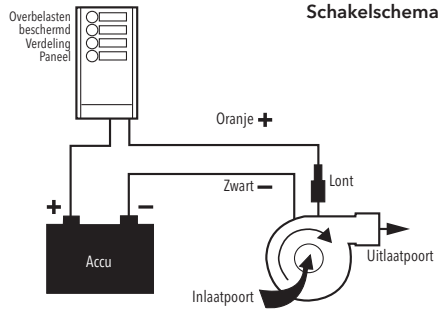


WAARSCHUWING: Als de zekering herhaaldelijk uitvalt, geen zwaardere zekering plaatsen of de klemmen overbruggen. Brand en dood kunnen voorkomen.



BEDRADING INSTRUCTIES

- Alle elektrische bedrading moet worden aangesloten en geïnstalleerd door een bevoegde elektricien. Een gekwalificeerd persoon moet ervoor zorgen dat de installatie voldoet aan de geldende voorschriften.
- Zorg ervoor dat de aansluitingen de juiste polariteit hebben rood/oranje (+ve) zwart negatief (-ve). Opmerking; indien omgekeerd aangesloten, zal de pomp nog steeds werken maar slechte prestaties leveren.
- Gebruik altijd de juiste zekering of stroomonderbreker. Als een stroomonderbreker wordt gebruikt, moet deze van het type "voorwaardelijk stroomstootvast" zijn.
- Controleer of de voedingsspanning compatibel is met de spanning die op het label staat vermeld. Een lege batterij leidt tot verminderde pompprestaties.



DRAAD MAATTABEL

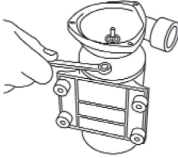

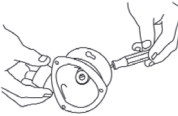

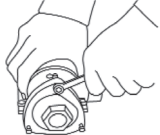
Modelnummer	Spanning	Maximale stroom	Zekering maat	Bedrading Maat		
				AWG	mm ²	Maximaal Lengte*
50860-XX12	12V	21A	25A	14	6.0	15 ft (4.5m)
				10	15.0	30 ft (9.0m)
50860-XX24	24V	10A	15A	16	4.0	15 ft (4.5m)
				14	6.0	30 ft (9.0m)

* Longueur de câble de la batterie à la pompe et retour à la batterie, chute de tension maximale de 10 %

Demontage

Hermontage

1	Koppel de pomp los van de voeding. Verwijder de 3 bouten van het einddeksel, het einddeksel en de o-ring.		6	Bevochtig het platte afdichtingsgedeelte en het bekerrubber en duw het in de kop.	
2	Waaier voorzichtig vasthouden, waaiermoer verwijderen.		7	Monteer de kop op de motorvergrendeling in positie en draai de bevestigingsbouten van de kop vast.	
3	Waaier verwijderen.		8	Smeer de binnenkant van de mechanische afdichting en druk op de as.	

4	Draai de 2 kopbevestigingsbouten los, draai de pompkop en trek om te verwijderen.		9	Monteer en houd de waaier voorzichtig vast en draai de nyloc-moer vast. Eenmaal vast, houdt u de waaier voorzichtig vast en maakt u de moer 1 omwenteling los om de waaierpeling in te stellen.	
5	5 Verwijder de afdichtingen van het pomphuis.		10	Monteer de o-ring op het lichaam en plaats het vervolgens op het hoofd.	
			11	Draai de 3 bouten van het einddeksel vast.	

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTIELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERVING, VERLIES VAN VERWACHTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE 50860-serien högtryckscentrifugalpump

CYCLONE-PUMP

DC-motor i rostfritt stål / Pumpenhet

Ett sortiment av centrifugalpumpar för allmänt bruk i rostfritt stål utformade speciellt för marina och industriella marknader. Typiska tillämpningar skulle vara för cirkulationsapplikationer såsom varmvattensystem.

FUNKTIONER

- Kraftig robust design
- Konstruktion i rostfritt stål
- DC-motor med lång livslängd
- Tyst löpning
- Anti-propeller design
- Mekanisk tätning med lång livslängd
- Enstaka verktygsservice

SPECIFIKATION

- Rekommenderad drift - Max. 30 minuter på, min. 30 minuter ledigt
- Motorlivslängd 2 500 timmar
- 6,5 fot (2m) suglyft när den är blöt
- Vätsketemperatur 39°F (4°C) min 203°F (95°C) max



RELEVANTA STANDARDER

- ISO 8846 MARINE and USCG Regulations for Ignition Protection
- ISO 8849 MARINE länsump standard



VARNING: Kontinuerlig drift av pumpen gör att motorhuset blir varmt.
RÖR INTE - brännskador kan uppstå.



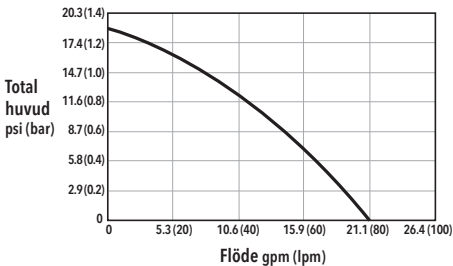
VARNING: Pumpa inte bensin eller vätskor med en flampunkt under 100°F (37,8°C). Explosion och död kan inträffa.



PRESTANDAKURVA

50860 - Serie Cyclone prestanda

Typisk prestanda baserad på pumpar som körs på 12,8V och 25,6V DC



ARTIKELNUMMER

Modell	Spänning	Hamnar	Utsläpp
50860-0012	12Vdc	NPTF	Höger
50860-0112	12Vdc	NPTF	Vänster
50860-2012	12Vdc	BSPF	Höger
50860-0024	24Vdc	NPTF	Höger
50860-2024	24Vdc	BSPF	Höger

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

- Cyclone pumpen kan monteras på vilken plan yta som helst.
- Pumpen måste installeras under den lägsta vätskenivån för att bibehålla ett översvämmat sug.
- Montera pumpen på ett torrt, väl ventilerat ställe. Använd de medföljande gummidörrarna för att minimera vibrationer.
- Om den monteras vertikalt, se till att motorn är ovanför pumphuvudet.
- Använd 3/4-tums rörkopplingar med PTFE-rörkopplingstejp eller -massa.
- Plastkopplingar ska inte användas om pumpen installeras under vattenlinjen.

TABELL ÖVER TRÅDSTORLEKAR

Modellnummer	Spänning	Maximal ström	Säkringsstorlek	Kabelstorlek		
				AWG	mm ²	Max. Längd*
50860-XX12	12V	21A	25A	14	6.0	15 ft (4.5m)
				10	15.0	30 ft (9.0m)
50860-XX24	24V	10A	15A	16	4.0	15 ft (4.5m)
				14	6.0	30 ft (9.0m)

* Ledningslängd från batteri till pump och tillbaka till batteri, maximalt spänningsfall 10 %



VARNING: Alla marina pumpar som släpper ut överbord måste installeras med överbords överbordslösning väl över både statisk och krängnings vattenlinjer. Översvämning och dödsfall kan inträffa.

DRIFT

- Pumpen kan köras torr under korta perioder.
- Pumpen kan köras mot ett stängt utlopp.

UNDERHÅLL

- Kontrollera alla elektriska anslutningar regelbundet.
- Kontrollera tätningsområdet för tecken på läckage.



VARNING: Motorn kan bli varm efter långvarig användning, rör inte. Brännskador kan uppstå.

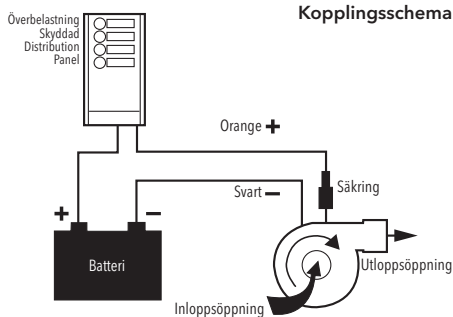


VARNING: Om säkringen går sönder upprepade gånger, montera inte en tyngre säkring eller överbrygga terminalerna. Brand och död kan inträffa.



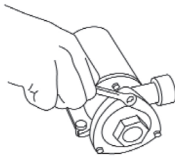



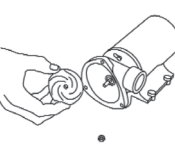

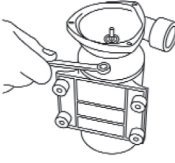
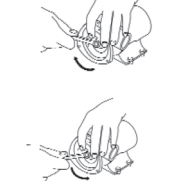
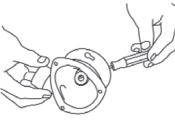

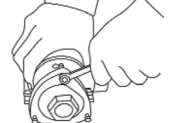
KABELINSTRUKTIONER

- Alla elektriska ledningar ska anslutas och installeras av en behörig elektriker. En kvalificerad person måste säkerställa att installationen överensstämmer med gällande föreskrifter.
- Se till att anslutningarna har rätt polaritet röd/orange (+ve) svart negativ (-ve). Notera; om den är kopplad i omvänd riktning kommer pumpen fortfarande att gå men ge dålig prestanda.
- Använd alltid den korrekta märkta säkringen eller strömbrytaren. Om en strömbrytare används ska den vara av typen "villkorligt överspänningssäker".
- Kontrollera att matningsspänningen är kompatibel med den spänning som anges på etiketten. Ett urladdat batteri kommer att resultera i minskad pumpprestanda.



Demontering

Återmontering

1	Koppla bort pumpen från strömförsörjningen. Ta bort 3 ändlocksbultar, ändlock & o-ring.		6	Blöt den platta tätningssdelen och koppgummit och tryck in i huvudet.	
2	Håll försiktigt i pumphjulet, ta bort pumphjulsmuttern.		7	Montera huvudet på motorlåset i läge och dra åt huvudets fästbultar.	
3	Ta bort pumphjulet.		8	Smörj insidan av den mekaniska tätningen och tryck på axeln.	
4	Lossa två fästbultar för huvudet, vrid pumphuvudet och dra för att ta bort det.		9	Montera och håll försiktigt impellern och dra åt nylockmuttern. När det är åtdraget, håll försiktigt impellern och lossa muttern 1 varv för att ställa in pumphjulsspelet.	
5	Ta bort tätningarna från pumphuset.		10	Montera o-ringen på kroppen och placera den sedan på huvudet.	
			11	Dra åt 3 ändlocksbultar.	

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIerna BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELÖPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiåterlämningar sker vid köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Bomba centrífuga de alta presión serie 50860

BOMBA CYCLONE

Motor de CC de acero inoxidable /
Unidad de bomba

Una gama de bombas centrífugas de uso general de acero inoxidable diseñadas específicamente para los mercados marino e industrial. Las aplicaciones típicas serían aplicaciones de circulación como sistemas de agua caliente.



CARACTERÍSTICAS Y BENEFICIOS

- Diseño robusto de servicio pesado
- Construcción de acero inoxidable
- Motor CC de larga duración
- funcionamiento silencioso
- Diseño de impulsor antiobstrucción
- Sello mecánico de larga duración
- Servicio de una sola herramienta

ESPECIFICACIÓN

- Trabajo recomendado – Máx. 30 minutos encendido, mín. 30 minutos de descuento
- Vida del motor 2.500 horas
- Elevación de succión de 6,5 pies (2 m) cuando está mojado
- Temperatura del fluido 39 °F (4 °C) mín. 203 °F (95 °C) máx.

NORMAS RELEVANTES

- Normas ISO 8846 MARINE y USCG para protección contra ignición
- Norma ISO 8849 para bomba de achique MARINA



ADVERTENCIA: El funcionamiento continuo de la bomba hará que la carcasa del motor se caliente. NO toque: pueden producirse quemaduras.



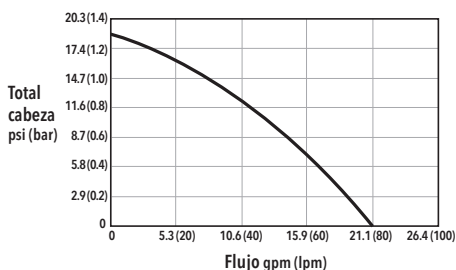
ADVERTENCIA: No bombee gasolina ni líquidos con un punto de inflamación inferior a 100 °F (37,8 °C). Puede ocurrir una explosión y la muerte.



CURVA DE RENDIMIENTO

Cyclone Serie 50860 - Rendimiento

Rendimiento típico basado en bombas que funcionan a 12,8 V y 25,6 V CC



NÚMEROS DE PARTE

Modelo	Voltaje	Puertos	Descarga
50860-0012	12Vdc	NPTF	Derecha
50860-0112	12Vdc	NPTF	Izquierda
50860-2012	12Vdc	BSPF	Derecha
50860-0024	24Vdc	NPTF	Derecha
50860-2024	24Vdc	BSPF	Derecha

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- La bomba Cyclone se puede montar en cualquier superficie plana.
- La bomba debe instalarse por debajo del nivel de líquido más bajo para mantener la succión inundada.
- Monte la bomba en un lugar seco y bien ventilado. Utilice las arandelas de goma provistas para minimizar la vibración.
- Si se monta verticalmente, asegúrese de que el motor esté por encima del cabezal de la bomba.
- Use accesorios de tubería de 3/4" con cinta o compuesto para juntas de tubería de PTFE.
- No se deben usar accesorios de plástico si la bomba se instala por debajo de la línea de flotación.



ADVERTENCIA: Todas las bombas marinas que descargan al mar deben instalarse con la descarga al mar muy por encima de las líneas de flotación estática y escora. Pueden ocurrir inundaciones y la muerte.

OPERACIÓN

- La bomba puede funcionar en seco durante cortos períodos de tiempo.
- La bomba puede funcionar contra una descarga cerrada.

MANTENIMIENTO

- Revise todas las conexiones eléctricas periódicamente.
- Revise el área del sello en busca de signos de fugas.



ADVERTENCIA: El motor puede calentarse después de un uso prolongado, no lo toque. Pueden ocurrir quemaduras.



ADVERTENCIA: Si el fusible falla repetidamente, no instale un fusible más pesado ni puentee los terminales. Pueden producirse incendios y la muerte.



INSTRUCCIONES DE CABLEADO

- Todo el cableado eléctrico debe ser conectado e instalado por un electricista competente. Una persona cualificada debe asegurarse de que la instalación se ajuste a las normas vigentes.
- Asegúrese de que las conexiones tengan la polaridad correcta rojo/naranja (+ve) negro negativo (-ve). Nota: si se conecta al revés, la bomba seguirá funcionando pero tendrá un rendimiento deficiente.
- Utilice siempre el fusible o disyuntor de la clasificación correcta. Si se utiliza un disyuntor, debe ser del tipo "a prueba de sobrecorriente condicional".
- Verifique que el voltaje de suministro sea compatible con el voltaje especificado en la etiqueta. Una batería descargada reducirá el rendimiento de la bomba.

Diagrama de cableado

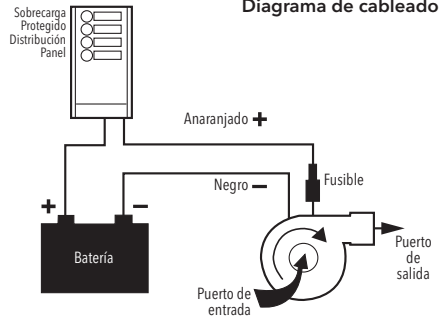


TABLA DE TAMAÑOS DE CABLES

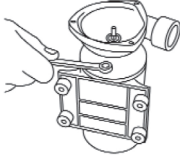
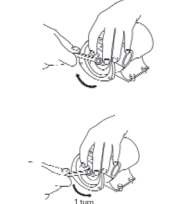
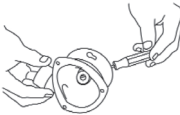
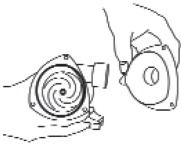
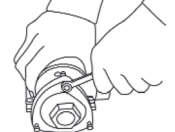
Número de modelo	Voltaje	Corriente máxima	Tamaño del fusible	Tamaño del cableado		
				AWG	mm ²	Longitud máx.*
50860-XX12	12V	21A	25A	14	6.0	15 ft (4.5m)
				10	15.0	30 ft (9.0m)
50860-XX24	24V	10A	15A	16	4.0	15 ft (4.5m)
				14	6.0	30 ft (9.0m)

* Longitud del cable desde la batería hasta la bomba y de regreso a la batería, caída de voltaje máxima del 10 %

Desmontaje

Reensamblaje

1	Desconecte la bomba de la fuente de alimentación. Retire los 3 pernos de la tapa del extremo, la tapa del extremo y la junta tórica.		6	Moje la parte del sello plano y la copa de goma y empújela hacia el interior del cabezal.	
2	Sosteniendo con cuidado el impulsor, retire la tuerca del impulsor.		7	Coloque el bloqueo del cabezal en el motor en su posición y apriete los pernos de fijación del cabezal.	
3	Retire el impulsor.		8	Lubrique el interior del sello mecánico y empújelo sobre el eje.	

4	Afloje los 2 pernos de fijación del cabezal, gire el cabezal de la bomba y tire para retirarlo.		9	Coloque y sujete con cuidado el impulsor y apriete la tuerca nylon. Una vez apretado, sostenga con cuidado el impulsor y afloje la tuerca 1 revolución para establecer la holgura del impulsor.	
5	Retire los sellos del cuerpo de la bomba.		10	Coloque la junta tórica en el cuerpo y luego colóquela en la cabeza.	
			11	Apriete los 3 pernos de la cubierta del extremo.	

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE, SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xyblem.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a xylem brand

Xylem Inc. – USA
17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK
Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA
30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT
2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA
2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xyblem.com/jabsco

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43000-0858 Rev. D 11/2022